

ВОИС



R

WO/GA/34/9

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 17 августа 2007 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

Тридцать четвертая (18-я очередная) сессия
Женева, 24 сентября - 3 октября 2007 г.

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ,
ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ

Документ подготовлен Секретариатом

1. На своей тридцать второй сессии, состоявшейся 26 сентября – 5 октября 2005 г., Генеральная Ассамблея ВОИС обсудила работу Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР). Генеральная Ассамблея, в частности, рассмотрела два документа:

(a) документ WO/GA/32/6, касающийся рекомендации МКГР о создании добровольного фонда: участие коренных и местных общин в его работе; и

(b) документ WO/GA/32/7, содержащий информацию о работе МКГР вплоть до последнего времени и отражающий решение Комитета, который «отметил широкую поддержку со стороны членов Комитета необходимости будущей работы Комитета» и рекомендацию МКГР Генеральной Ассамблее «продлить мандат Комитета на следующий двухлетний бюджетный период с целью продолжения его работы по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры/фольклору и генетическим ресурсам».

2. После рассмотрения этих документов Генеральная Ассамблея приняла следующие решения:

(a) она одобрила пересмотренный проект предложения о создании Добровольного фонда, содержащийся в Приложении к документу WO/GA/32/6 (документ WO/GA/32/13, пункт 168);

(b) она продлила мандат МКГР на следующий двухлетний бюджетный период (2006-2007 гг.), с тем чтобы он продолжил свою работу в области традиционных знаний, традиционных выражений культуры/фольклора и генетических ресурсов (документ WO/GA/32/13, пункт 202).

3. После продления мандата МКГР Генеральной Ассамблеей в 2005 г. МКГР провел свои девятую, десятую и одиннадцатую сессии соответственно 6-10 марта 2006 г., 30 ноября – 8 декабря 2006 г. и 3-12 июля 2007 г. В настоящем документе представлен краткий отчет о последующей деятельности, осуществлявшейся МКГР во исполнение этих двух решений.

i) Реализация предложения о создании Добровольного фонда

4. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи Фонд создан исключительно для финансирования участия в работе МКГР и другой связанной с ней деятельности ВОИС предлагаемых представителей аккредитованных наблюдателей, представляющих коренные и местные общины или представляющих иным образом традиционных носителей или хранителей традиционных знаний (ТЗ) или традиционных выражений культуры (ТБК). Фонд организован таким образом, чтобы функционировать на транспарентной основе без задействования средств регулярного бюджета ВОИС. Ресурсы Фонда могут использоваться только для финансирования поездок и расходов на проживание отвечающих квалификационным требованиям представителей соответствующих аккредитованных наблюдателей, участвующих в работе МКГР, в соответствии с обычными нормами ООН. Важная роль отведена представителям государств-членов и представителям соответствующих наблюдателей в Консультативном совете, который определяет бенефициаров, получающих финансовую поддержку из Фонда. Генеральному директору ВОИС предписывается выполнять рекомендации Консультативного совета. Секретариат ВОИС только предоставляет административную поддержку и не оказывает влияния на выбор получающих средства бенефициаров. Критерии предоставления финансовой помощи четко оговорены и предусматривают, среди прочего, «широкое географическое представительство семи геокультурных регионов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов».

5. После создания Генеральной Ассамблеей Добровольного фонда были предприняты шаги по реализации процедур, установленных решением государств-членов. Основные шаги включают следующее:

(a) была проведена пропагандистская кампания по привлечению добровольных взносов в Фонд в целях разъяснения причин и оснований создания Фонда и механизма его функционирования среди широкого круга потенциальных доноров;

(b) как следствие, щедрые взносы были внесены несколькими донорами (Шведской международной программой биологического разнообразия («SwedBio»), правительством Франции, Фондом Кристенсена и Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности), а также было объявлено о внесении

новых щедрых взносов (правительством Южной Африки и правительством Норвегии, а также дополнительной суммой – Фондом Кристенсена). Благодаря этому Фонд получил достаточные ресурсы для поддержки участия в работе МКГР значительно большего числа представителей местных и коренных общин и других хранителей традиционных знаний и традиционных выражений культуры;

(с) в частности, на цели поддержки участия каждого заявителя, рекомендованного независимым Консультативным советом для получения финансовой помощи, выделялись достаточные средства. Так, было обеспечено финансирование участия семи и восьми представителей соответственно в десятой и одиннадцатой сессиях МКГР (десятая сессия – это первая сессия, для которой удалось получить средства в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи. Предполагается, что такой уровень поддержки будет обеспечен на протяжении всего следующего срока действия мандата МКГР- если Ассамблея примет решение о его продлении, - с тем чтобы финансирование получали все удовлетворяющие квалификационным требованиям представители общин и хранители, которые будут рекомендованы Консультативным советом;

(d) в период действия нынешнего мандата МКГР число специальных наблюдателей, аккредитованных при МКГР, достигло почти 200, причем свыше половины из них представляют коренные или местные общины или других хранителей ТЗ и ТВК;

(e) текущая деятельность включает более широкое распространение информации о Фонде среди потенциальных заявителей и потенциальных доноров в целях обеспечения максимальной эффективности оказываемой Фондом поддержки в случае продления мандата МКГР.

Более подробная информация о Фонде, механизме его функционирования и процедуре подачи заявлений содержится на веб-сайте по адресу:

http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/index.html. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи МКГР представляются периодически отчеты, содержащие подробную информацию о функционировании Фонда. Эти отчеты включают полные данные о рекомендациях, кандидатах, получивших финансовую поддержку, расходах и взносах.

ii) Заседания Межправительственного комитета в рамках его продленного мандата

6. После принятия Генеральной Ассамблеей решения о продлении мандата МКГР на двухлетний период 2006-2007 гг. Комитет провел свои девятую, десятую и одиннадцатые сессии соответственно 6-10 марта 2006 г., 30 ноября – 8 декабря 2006 г. и 3-12 июля 2007 г. Резюме рабочих документов этих сессий были распространены в качестве документов WIPO/GRTKF/IC/9/INF/3, WIPO/GRTKF/IC/10/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/11/INF/2.

7. В документе WIPO/GRTKF/IC/11/9 содержится полный обзор работы МКГР. Приложение I к этому документу, в котором обзор работы Комитета представлен в графическом виде, воспроизводится в Приложении к настоящему документу.

8. Отдельные шаги, предпринятые в текущем двухлетнем периоде, включают следующее:

(a) МКГР единодушно избрал в качестве Председателя посла Индонезии И Густа Агунга Весаку Пуха, а в качестве двух заместителей Председателя – г-на Лу Голяна, представляющего Китай, и г-на Абделлу Уадрири, представляющего Марокко, на свои девятую, десятую и одиннадцатую сессии;

(b) МКГР поручил внешнему подрядчику запросить в межсессионный период дополнительные комментарии по проекту целей и принципов охраны ТВК и ТЗ, в частности, по содержанию документов WIPO/GRTKF/IC/9/4 («Охрана традиционных выражений культуры/выражений фольклора: пересмотренные цели и принципы») и WIPO/GRTKF/IC/9/5 («Охрана традиционных знаний: пересмотренные цели и принципы»); многочисленные комментарии, полученные по этим документам от членов Комитета и его наблюдателей, были обобщены и распространены в соответствии с решениями МКГР;

(c) МКГР инициировал процесс дальнейшей разработки политики, запросив комментарии по десяти ключевым вопросам, касающимся охраны ТВК, и десяти ключевым вопросам, касающимся охраны ТЗ; многочисленные комментарии, полученные по этим документам от членов Комитета и его наблюдателей, были обобщены и распространены в соответствии с решениями МКГР;

(d) МКГР просил подготовить дополнительную документацию по пункту повестки дня, касающемуся генетических ресурсов, в том числе обновленную информацию о международных событиях и обзор возможных направлений работы МКГР; государства-члены представили дополнительные предложения по этому пункту;

(e) меры по расширению участия коренных и местных общин и других хранителей ТВК и ТЗ включали начало успешного функционирования Добровольного фонда и оказание финансовой поддержки всем кандидатам, рекомендованным Консультативным советом, а также проведение совещаний экспертов из числа представителей коренных народов под председательством одного из представителей коренных народов перед открытием каждой сессии МКГР;

(f) аккредитация новых организаций в качестве специальных наблюдателей, вследствие чего общее число таких наблюдателей достигло почти 200. Большинство специальных наблюдателей представляют коренные или местные общины или других хранителей ТЗ или ТВК.

9. В отношении своей будущей работы МКГР принял на своей одиннадцатой сессии следующее решение:

«Межправительственный комитет провел обзор прогресса, достигнутого по основным пунктам его повестки дня на текущей и предыдущих сессиях в рамках его нынешнего мандата, и

(i) выразил общее мнение о том, что к настоящему времени в его основной работе достигнут прогресс;

(ii) выразил общее мнение о том, что на его работу весьма положительное влияние оказывает расширение участия представителей коренных и местных общин, ставшее возможным благодаря осуществлению различных инициатив, включая начало успешного функционирования Добровольного фонда ВОИС, а также участие межправительственных организаций;

(iii) договорился рекомендовать Генеральной Ассамблее ВОИС продлить нынешний мандат Комитета, как это предусматривается пунктами 93-95 документа WO/GA/30/8, а именно, чтобы:

- Комитет «продолжил свою работу в следующем двухлетнем бюджетном периоде по вопросам, охватываемым его предыдущим мандатом»;
- «он сосредоточил свою работу в новом периоде, в частности, на рассмотрении международного аспекта этих вопросов, без ущерба для работы, проводимой в рамках других форумов»; и
- «не были исключены никакие результаты его работы, в том числе возможная выработка международного документа или документов»;
- Генеральная Ассамблея настоятельно призвала МКГР «ускорить свою работу и представить отчет о ходе работы на ее сессии» в сентябре 2008 г.;
- Генеральная Ассамблея просила «Международное бюро продолжать оказывать помощь МКГР, предоставляя государствам-членам необходимые экспертные знания и документацию»;

(iv) в отношении содержания пункта (iii) Комитет договорился о том, чтобы работать в направлении дальнейшего сближения мнений по вопросам, охватываемым его предыдущими мандатами, в частности в областях ТВК и ТЗ, и по перечням вопросов, согласованным на его десятой сессии, в целях вынесения соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее;

(v) в отношении своего основного рабочего документа по пункту 7 (ТВК/ВФ) договорился о том, чтобы:

- Секретариат подготовил подборку фактологической информации с указанием источников, отражающую мнения и вопросы членов Комитета и его наблюдателей в отношении перечня вопросов, рассмотренного на одиннадцатой сессии, включая их комментарии, представленные в письменном виде к одиннадцатой сессии, с возможностью их пересмотра государствами-членами и наблюдателями и без ущерба для любой позиции, занятой по этим вопросам; и
- как было решено на десятой сессии, документ WIPO/GRTKF/IC/11/4(c) продолжал обсуждаться в его нынешнем виде и чтобы высказанные по нему комментарии были приняты к сведению;

(vi) в отношении своего основного рабочего документа по пункту 8 (ТЗ) договорился о том, чтобы:

- Секретариат подготовил подборку фактологической информации с указанием источников, отражающую мнения и вопросы членов Комитета и его наблюдателей в отношении перечня вопросов, рассмотренного на одиннадцатой сессии, включая их комментарии, представленные в письменном виде к одиннадцатой сессии, с возможностью их пересмотра государствами-членами и наблюдателями и без ущерба для любой позиции, занятой по этим вопросам; и
- как было решено на десятой сессии, документ WIPO/GRTKF/IC/11/5(c) продолжал обсуждаться в его нынешнем виде и чтобы высказанные по нему комментарии были приняты к сведению;

(vii) в отношении своего основного рабочего документа по пункту 9 (генетические ресурсы) договорился о том, чтобы:

- Секретариат подготовил дополнительную обновленную информацию о международных событиях на основе документа 11/8(b) с целью устранить пробелы, выявленные на текущей сессии, и отразить последние события, а также любые актуальные события, о которых было доведено до сведения Комитета; и
- документ WIPO/GRTKF/IC/11/8(a) продолжал обсуждаться в его нынешнем виде и чтобы высказанные по нему комментарии были приняты к сведению».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

10. В свете рекомендации, высказанной на одиннадцатой сессии МКГР Генеральной Ассамблее, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о продлении мандата МКГР и принять решение о его продлении на двухлетний период 2008-2009 гг. в соответствии с предложением МКГР.

11. Генеральной Ассамблее предлагается:

(a) принять к сведению выраженное МКГР общее мнение о том, что к настоящему времени в его основной работе достигнут прогресс;

(b) приветствовать начало успешного функционирования Добровольного фонда ВОИС, призвать к внесению в него новых взносов и поддержать осуществление новых инициатив, направленных на обеспечение действенного участия представителей местных и коренных общин в работе МКГР;

(с) одобрить продление мандата МКГР в соответствии с рекомендациями МКГР, изложенными в пункте 9, выше.

[Приложение следует]